

Interview mit Scope Architekten, Stuttgart,
und Kinzo Architekten, Berlin

Neue Arbeitswelten

Die beiden Architekturbüros Scope und Kinzo gestalten Bürogebäude nach modernen Arbeitsanforderungen. Worauf sie dabei achten und wie ihre Projekte die Mitarbeiter beeinflussen, erzählen sie im Interview.

Interview avec Scope Architekten, Stuttgart,
et Kinzo Architekten, Berlin

Nouveaux mondes du travail

Les deux cabinets d'architecture Scope et Kinzo réalisent des immeubles de bureaux pour les besoins de travail modernes. A quoi font-ils attention et comment leurs projets influencent-ils les employés, ils nous le racontent dans l'interview.



Die ikonische Architektur des Gebäudes «50 Hertz Berlin» stammt von Love Architecture aus Graz, die Innenarchitektur mit Gestaltung der Arbeitsplatzbereiche und Sonderflächen vom Berliner Büro Kinzo.

L'architecture emblématique du bâtiment «50 Hertz Berlin» vient de Love Architecture de Graz, l'aménagement intérieur avec la conception des zones d'espace de travail et les zones spéciales sont l'œuvre du bureau Kinzo de Berlin.

Text | Texte: Bettina Krause
Fotos 1-6: Werner Huthmacher, Berlin
Fotos 7-9: Zoë Braun, Stuttgart

Der Wandel in der Arbeitswelt schreitet kontinuierlich voran. Digitale Transformation und zunehmende Globalisierung machen das Arbeiten immer weniger abhängig von Ort und Zeit. Innovationen stehen mehr denn je im Fokus des Interesses. Welche Anforderungen an entsprechende neue Arbeitsräume gestellt werden und was beim Entwerfen dieser Orte zu beachten ist, wissen Scope Architekten aus Stuttgart und Kinzo Architekten aus Berlin. Scope sind spezialisiert auf das Realisieren von Unternehmensarchitektur wie das hier vorgestellte SAP Innovation Center in Potsdam. Kinzo Architekten schaffen moderne Lebens- und Arbeitswelten wie das Projekt 50 Hertz in Berlin. Kollaboriert haben die beiden Büros bisher noch nicht.



Der hohen Gebäudetiefe begegnete Kinzo mit grosszügigen Mittelzonen, die als flexible, non-territoriale und abwechslungsreiche Arbeitsumfeld und als Rückzugsort im Grossraum dienen.

Kinzo a combiné la profondeur du grand bâtiment avec des zones centrales généreuses qui servent d'environnement de travail, non-territoriales et variées et en tant que refuges dans le grand espace.

Le changement dans le monde du travail est en progression continue. La transformation numérique et la mondialisation croissante rendent le travail ou les activités professionnelles de moins en moins dépendantes du temps et du lieu. Les innovations sont plus que jamais le centre d'intérêt. Quelles sont les conditions requises pour affecter de nouveaux espaces de travail et ce qu'il faut prendre en compte lors de la conception de ces lieux, sont les questions auxquelles les architectes de Scope Architekten de Stuttgart et Kinzo Architekten de Berlin savent répondre. Scope Architekten sont spécialisés dans la réalisation d'architecture d'entreprise telle qu'elle est présentée ici au SAP Innovation Center à Potsdam. Kinzo Architekten créent la vie moderne et des mondes du travail tel que le prouve le projet de 50 Hertz à Berlin. Les deux bureaux n'ont pas encore collaboré jusqu'ici.



Grundriss Regelgeschoss | Plan de l'étage standard
 50 Hertz, Berlin, Kinzo Architekten

Die Gespräche führte Bettina Kraus

Mit welchen Anliegen kommen Auftraggeber zu Ihnen, wenn es um die Gestaltung von neuen Workspaces geht?

Scope: Die Arbeitswelt muss heute immer schneller Lösungen für immer komplexere Aufgaben liefern, deshalb wünschen sich viele unserer Kunden eine Arbeitsplatzumgebung, die diesen Anforderungen gerecht wird. Also Räume, die flexibel, agil und vor allem kommunikativ sind.

Kinzo: Der Mitarbeitende steht dabei im Fokus – aber auch vor neuen Herausforderungen im Umgang mit der neuen Umgebung und den sich verändernden Arbeitsweisen. Diese strategischen und gestalterischen Fragen sind der Ansatz für unsere Arbeit.

Was müssen moderne Arbeitswelten heute räumlich leisten?

Kinzo: Der Mitarbeitende von heute ist eher als Kunde zu betrachten, dessen Arbeitstag einer «customer journey» gleicht. Wir sprechen deshalb von Orten für Kommunikation, Kollaboration, Konzentration und Kontemplation, die nicht monofunktional, sondern mit einer atmosphärischen Identität gestaltet werden sollten. Diese unterschiedlichen Orte sollten eine flexible Nutzung ermöglichen und in der Summe die Kultur, die Werte und den Markenkern eines Unternehmens widerspiegeln.

Interview réalisée par Bettina Krause.

Avec quel type de requête, les clients viennent-ils à vous en ce qui concerne la conception de nouveaux espaces de travail?

Scope: Aujourd'hui le monde du travail a besoin de solutions de plus en plus rapides pour des tâches de plus en plus complexes, du fait que nos clients veulent un environnement de travail qui réponde à ces exigences. C'est-à-dire des espaces qui soient flexibles, souples et surtout communicatifs.

Kinzo: L'employé(e) se trouve au centre – car il/elle doit aussi faire face à de nouveaux défis par rapport à ce nouvel environnement et l'évolution des méthodes de travail. Ces questions stratégiques et créatives sont l'approche de notre travail.

Que doivent offrir les mondes du travail modernes aujourd'hui en matière d'espace?

Kinzo: L'employé d'aujourd'hui est plus susceptible d'être considéré comme un client parce que la journée de travail de ce dernier ressemble à une «customer journey». Nous parlons donc de lieux de communication, de collaboration, de concentration et de contemplation, non mono-fonctionnels mais qui doivent être conçus avec une identité atmosphérique. Ces différents endroits devraient faciliter une utilisation flexible et se refléter dans la somme de la culture, des valeurs et de l'essence de la marque d'une entreprise.



Loggien unterschiedlicher Größen ermöglichen Mitarbeitern das Arbeiten im Aussenraum. Zudem ersetzen sie das normalerweise vom Führungspersonal besetzten «Corner Office»: ein wohltuender Eingriff in die Hierarchie.

Des loggias de différentes tailles permettent aux employés de travailler dans l'espace extérieur. Ils ont également remplacé les territoires occupés normalement par le personnel de gestion «Corner Office»: une intervention bénéfique dans la hiérarchie.



Im hauseigenen Restaurant bieten eine Dinnertafel, Separees und Hochtische, die als Ausguck auf das turbulente Stadtleben dienen, jeden Tag neue Perspektiven.

Le restaurant d'entreprise propose des menus en tableau, des tables séparées et hautes, qui servent d'observation d'une vie urbaine mouvementée, chaque jour de nouvelles perspectives.



Das 51 Meter hohe Gebäude bietet auf 13 Etagen und insgesamt 24000 Quadratmetern Bruttogeschossfläche bis zu 650 Mitarbeitern Platz. Charakteristisch ist die netzartige, aussenliegende Tragwerksstruktur.

Le bâtiment haut de 51 mètres est composé de 13 étages et d'un total de 24000 mètres carrés de surface de plancher brute pour accueillir jusqu'à 650 employés. Il est caractérisé par la structure porteuse allongée en forme de filet, externe.

Wie entwirft man solche Räume?

Scope: Zu Beginn führen wir Workshops mit den Nutzern durch, um die Arbeitsweise und -prozesse besser zu verstehen. So können wir Räume schaffen, die diese unterstützen und der Kultur des Unternehmens gerecht werden.

Was ist der Vorteil dieser Workshops?

Kinzo: In unseren Workshops untersuchen wir die Wünsche und Vorstellungen der Auftraggeber und Mitarbeitenden und entwickelten daraus die zu bearbeitenden Themenfelder. Daraus ergeben sich Arbeitswelten, die keine Schablonenlösung anbieten, sondern individuelle, architektonische Rahmen schaffen – für mehr Flexibilität und Kreativität.

Comment conçoit-on de tels espaces?

Scope: Au début, nous organisons des Workshops avec les utilisateurs afin de mieux comprendre le fonctionnement et les processus. Ainsi, nous pouvons créer des espaces qui en tiennent compte et répondent à la culture de l'entreprise.

Quel est l'avantage de ces Workshops?

Kinzo: Dans nos Workshops, nous explorons les idées et les souhaits des clients et des employés et nous mettons au point des sujets à traiter. Il en résulte des mondes du travail qui n'offrent pas de solutions modèles mais qui créent le cadre architectural individuel – pour plus de flexibilité et de créativité.

Kann Kreativität dabei tatsächlich räumlich unterstützt werden?

Scope: Das Innovationcenter der SAP in Potsdam haben wir so entworfen, dass es neue Arbeitsweisen wie «Design Thinking» und die dafür nötige Flexibilität, Agilität und Kollaboration nicht nur zulässt, sondern fördert.

Wie sieht das konkret aus?

Scope: Der Design-Thinking-Raum im Innovation Center ist durch grosse, verschiebbare Whiteboard-Flächen, die von der Decke hängen, ständig wandelbar, und die Besprechungs- und Workshopräume lassen sich durch flexible Trennwände teilen oder erweitern. Zudem sind alle Möbel und Tribünen mobil und unterstützen so das agile Arbeiten.

La créativité peut-elle être en fait soutenue spatialement?

Scope: Nous avons conçu le SAP Innovation Center à Potsdam de manière à ce qu'il existe de nouvelles façons de travailler telles que «Design Thinking» et que non seulement la flexibilité nécessaire, l'agilité et la collaboration y soient admises mais qu'elles soient encouragées.

Qu'est-ce que cela signifie-t-il concrètement?

Scope: L'espace de Design-Thinking à l'Innovation Center est par les grandes surfaces coulissantes des tableaux blancs qui sont suspendues au plafond, constamment changeant et les salles de conférence et de Workshop peuvent être divisées ou élargies par des cloisons flexibles. En outre, tous les meubles et les tribunes sont mobiles et soutiennent ainsi la souplesse du travail.



Äusserlich ist der vierstöckige Glaskubus des «SAP Innovation Center Potsdam» mit umlaufenden Balkonen geprägt von der spannungsvollen Betonstützen-Struktur. Es gleicht eher einer offenen Werkhalle als einem klassischen Bürogebäude und unterstützt damit agiles, innovatives und kommunikatives Arbeiten.

Extérieurement, le cube de verre de quatre étages du «Centre d'innovation SAP à Potsdam» avec des balcons environnants est caractérisé par la structure tendue des colonnes de béton. Il ressemble plus à un atelier ouvert qu'à un immeuble de bureaux classique et soutient le travail allègre, innovant et communicatif.

Was zeichnet die Arbeitswelt «50Hertz» in Berlins Europacity aus?

Kinzo: Auf 24 000 Quadratmetern sind dort unterschiedliche Orte für die verschiedenen Formen der Arbeit entstanden. Ziel war es, dass die Nutzer nicht die grosse Fläche vor Augen haben, sondern in erster Linie immer die eigene Zone sehen, in der sie arbeiten und sich bewegen. Einzel- und Teamarbeitsplätze sind mit grosszügigen Mittelzonen und Loggien kombiniert, die den Mitarbeitern ein flexibles, non-territoriales und abwechslungsreiches Arbeitsumfeld in wohnlicher Atmosphäre bieten. Dabei haben wir Nutzungen überlagert – ein Flur wird beispielsweise verschiedentlich genutzt, die Durchwegung ist nur ein Teil des Angebots.

Qu'est-ce qui distingue le monde du travail «50Hertz» dans l'Europacity de Berlin?

Kinzo: Sur 24 000 mètres carrés, des endroits différents ont émergé pour les différentes formes de travail. L'objectif était que les utilisateurs n'aient pas la grande surface devant les yeux, mais qu'ils voient en premier lieu leur propre zone dans laquelle ils travaillent et se déplacent. Espaces de travail individuels et d'équipe sont combinés avec des zones centrales généreuses et des loggias qui offrent aux employés un environnement de travail flexible, non-territorial et varié dans une atmosphère accueillante. Avec cela, nous avons superposé les utilisations – par exemple, un couloir est utilisé à plusieurs reprises, ce passage n'est seulement qu'une partie de l'offre.

Offene Leitungsführungen und der Materialmix aus Seekiefer, rohen Betonwänden und bepflanzten Sideboards schaffen eine aufgeräumte Atmosphäre, die zugleich klar, reduziert und anregend wirkt.

Les conduites ouvertes de direction et le mélange de matériel en pin maritime, des murs en béton brut et des Sideboards plantés créent une atmosphère épurée qui donne l'impression d'être à la fois claire, réduite et stimulante.





Die Kaffeebar mit Küchenblock im Erdgeschoss bietet Raum für Begegnung und Kommunikation. Die hölzerne Deckenlattung nimmt als optisch wiederkehrendes Element die Faltung des Küchenblocks auf.

Le café-bar avec son bloc cuisine au rez-de-chaussée offre un espace de rencontre et de communication. La couverture en lattes de bois se réfère à la circonvolution du bloc de cuisine comme élément optiquement périodique.

Hat eine solche Gestaltung Auswirkungen auf die Mitarbeiter?

Scope: Ja, denn die Arbeitsumgebung beeinflusst die Leistungsfähigkeit und das Wohlbefinden. Zudem besteht ein Zusammenhang zwischen der Innovationskraft eines Unternehmens und dem Mass räumlicher Nähe und persönlicher Zusammenarbeit. Diese Innovationskraft ist umso grösser, je mehr die Arbeitsplatzgestaltung der Unternehmenskultur, dem Tätigkeitsschwerpunkt des Unternehmens und dem Selbstverständnis der Mitarbeiter entspricht. Arbeitgeber können daher mit der Gestaltung des Arbeitsumfeldes – der «Arbeitswelt» – einen entscheidenden Beitrag zum Erfolg eines Unternehmens leisten.

Wie beeinflussen Ihre Projekte die Menschen?

Kinzo: Wenn nicht Machtanspruch oder Stellung gebaut wird, sondern Raum für Identifikation und Atmosphäre, dann kann Architektur in sämtliche Bereiche der Arbeit hineinwirken. Kreativität, Zusammenhalt, Wertschätzung und Effizienz schafft man nicht durch Gratifikation, Dienstwagen oder Titel, sondern vielmehr durch ein Haus der Zusammenarbeit.

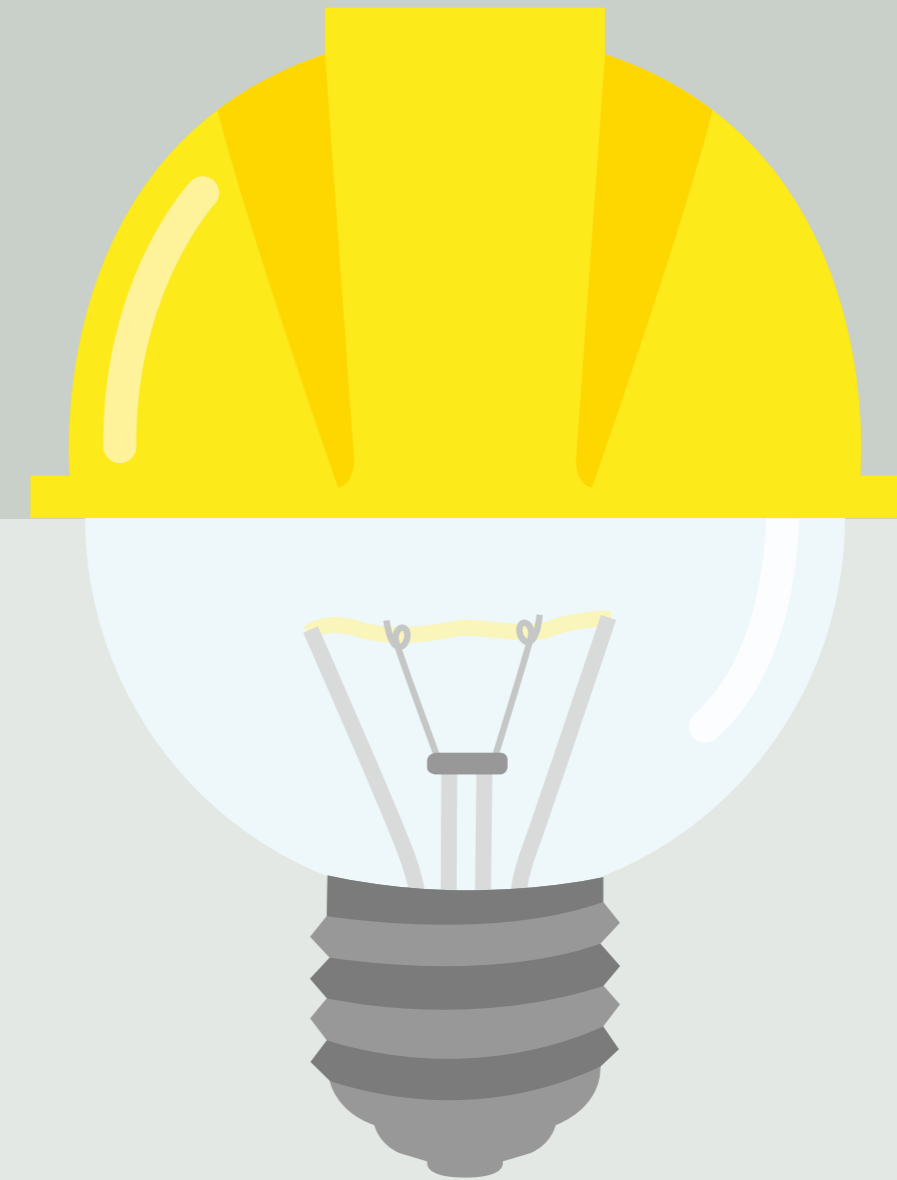
Une telle conception a-t-elle des incidences sur les employés?

Scope: Oui, parce que l'environnement de travail influe sur la performance et le bien-être. Il y a aussi une corrélation entre la force d'innovation d'une entreprise et le degré de proximité spatiale et la collaboration personnelle. Cette force d'innovation est d'autant plus grande si la conception de travail de la culture d'entreprise correspond à l'objectif principal de l'entreprise et à l'image de soi des collaborateurs. Les employeurs peuvent donc apporter grâce à la conception de l'environnement de travail – le «Monde du travail» – une contribution décisive à la réussite d'une entreprise.

Comment est-ce que vos projets influencent les gens?

Kinzo: Si elle n'est pas guidée par la prétention au pouvoir ou la position mais plutôt pour l'identification et l'atmosphère, l'architecture peut agir dans tous les domaines de travail. Créativité, cohésion, appréciation et efficacité ne dépendent pas d'une gratification, d'une voiture de fonction ou d'un titre, mais beaucoup plus d'un ouvrage de coopération au sein d'une maison.

Bauen



Inspiration



BRINGT ALLES ZUSAMMEN.

16.–20. Januar 2018

Besuchen Sie die grösste Baumesse der Schweiz. Mehr auf swissbau.ch

50787

Themenpartner Swissbau



Leading Partner Swissbau Focus

Main Partner Swissbau Innovation Lab

